



AUTORISATION  
DE PRÉLÈVEMENT  
BANCAIRE

الترخيص  
بالإقتطاع  
البنكي

RENSEIGNEMENTS CLIENT

المعلومات المتعلقة بالزبون

M, MME, MLLE, NOM ET PRÉNOM OU RAISON SOCIALE		إسم الزبون	
IDENTIFIANT CLIENT (CIN OU RC)		التعريف بالهوية	
ADRESSE DE CORRESPONDANCE (OU VOUS RECEVREZ VOS FACTURES)		عنوان المراسلات	
	CODE POSTAL	الرمز البريدي	
REF. DU COMPTE BANCAIRE (1)		رقم الحساب البنكي (1)	
قن البنك CODE BANQUE	قن المدينة CODE VILLE	مرجع الحساب NUMÉRO DU COMPTE	مفتاح المراقبة CLÉ DE CONTRÔLE
TÉLÉPHONES		الهواتف	توقيع مرخص للبنك SIGNATURE AUTORISÉE DE LA BANQUE
DOMICILE		بالمنزل	
BUREAU		بالعمل	
GSM		المحمول	
E-MAIL			

CONTRAT(S)

العقد أو العقود

ADRESSES DE FOURNITURE			
1.		CONTRAT D'EAU	عقد الماء
		CONTRAT D'ÉLECTRICITÉ	عقد الكهرباء
2.		CONTRAT D'EAU	عقد الماء
		CONTRAT D'ÉLECTRICITÉ	عقد الكهرباء
3.		CONTRAT D'EAU	عقد الماء
		CONTRAT D'ÉLECTRICITÉ	عقد الكهرباء

RÉSERVÉ AU CLIENT

مخصص للزبون

JE SOUSSIGNÉ (E) : أنا الموقع (ة) أسفله

AUTORISÉ(2) ..... À DÉBITER MON COMPTE DÉSIGNÉ  
CI-DESSUS AU BÉNÉFICE DE LYDEC, POUR PAIEMENT DES FACTURES  
D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ DES CONTRATS MENTIONNÉS, PAR  
PRÉLÈVEMENT BANCAIRE PERMANENT. JE DÉCLARE PAR AILLEURS  
AVOIR PARFAITE CONNAISSANCE DES CONDITIONS GÉNÉRALES  
RELATIVES À CETTE AUTORISATION.

أرخص ..... (1) أن يقتطع من حسابي  
مبلغ مستحقات استهلاك الماء والكهرباء، المتعلقة بالعقود  
المذكورة أعلاه بواسطة اقتطاع دائم. كما أصرح بأنني على  
علم تام بالشروط العامة المتعلقة بهذا الترخيص.

إمضاء رئيس مصلحة ليديك  
SIGNATURE RESPONSABLE LYDEC

توقيع الزبون  
SIGNATURE DU CLIENT

A ..... , LE ..... في

(1) JOINDRE UN SPÉCIMEN DE CHÉQUE  
(2) NOM DE LA BANQUE

(1) المرجو إرفاق نموذج من الشيك البنكي.  
(2) إسم البنك.

## CONDITIONS GÉNÉRALES

### Article 1 :

A travers le mode de paiement par prélèvement bancaire, les montants des redevances du Client au titre des services de l'électricité, d'eau et d'assainissement, sont automatiquement prélevés du compte du payeur au profit de LYDEC. Le choix de ce mode de paiement ne dégage pas le Client de ses autres obligations à l'égard de LYDEC et ne constitue qu'une facilité de règlement de sorte que l'ensemble des droits et obligations issus des contrats d'abonnement restent entièrement en vigueur.

### Article 2 :

Le compte du Client payeur doit être suffisamment provisionné pour permettre l'opération de prélèvement.

### Article 3 :

LYDEC s'engage à arrêter le prélèvement en cas de contestation du Client avant la date de prélèvement indiquée sur la facture.

### Article 4 :

Durant les 7 jours qui suivent la date de prélèvement indiquée sur la facture, le Client peut adresser sa contestation à la Banque pour obtenir la restitution du montant prélevé. En dehors de ce délai, toute contestation doit être adressée aux services concernés de LYDEC. La responsabilité de la banque ne saurait être engagée en cas de litige né desdites contestations.

### Article 5 :

Le Client doit aviser LYDEC de tout changement de sa situation (changement de compte bancaire, rajout ou suppression de contrat LYDEC, ... etc.)

### Article 6 :

LYDEC se réserve en toute circonstance le droit de renoncer à ce mode de paiement par prélèvement bancaire sans avoir à justifier les raisons de son refus.

### Article 7 :

Le Client se réserve également le droit de procéder à la résiliation de son adhésion à ce mode de paiement par prélèvement bancaire sous réserve toutefois que cette résiliation intervienne par une lettre écrite précisant les numéros des contrats d'abonnement et de compte bancaire. Cette résiliation ne pourra prendre effet à compter de la facturation suivante qu'à la condition que la lettre soit reçue à l'agence commerciale LYDEC du Client une semaine avant la date de prélèvement figurant sur la facture en cours.

### Article 8 :

Tous litiges pouvant naître à l'occasion de l'interprétation ou de l'exécution des présentes conditions générales, ainsi que des ordres de prélèvement et de leurs modalités d'exécution, leurs suites et leurs conséquences, seront soumises à la compétence du Tribunal de Commerce de Casablanca.

## الشروط العامة

### الفصل الأول :

بواسطة لباداء، عن طريق الاقتطاع البنكي، فإن المبالغ المستحقة على عاتق الزبون على سبيل التموينات بالماء والكهرباء وخدمات التطهير، سيتم اقتطاعها آليا (أوتوماتكيا) من الحساب البنكي للزبون لفائدة شركة ليديك. إن اختيار هذه الطريقة للأداء، لا يعفي الزبون من التزاماته الأخرى تجاه شركة ليديك، ولا تشكل هذه الطريقة إلا تسهلا لكيفية الأداء، وأن مجموع الحقوق والالتزامات الناشئة من عقود الانخراط تبقى سارية المفعول بكاملها.

### الفصل الثاني :

يلزم أن يتوفر حساب الزبون على مؤونة (رصيد) كافية تسمح بالقيام بعملية لاقتطاع.

### الفصل الثالث :

تتعهد شركة ليديك بأن توقف الاقتطاع في حالة منازعة الزبون في المبلغ الواجب أدائه، وذلك قبل تاريخ الاقتطاع المنصوص عليه في الفاتورة.

### الفصل الرابع :

أثناء السبعة أيام التي تلي تاريخ الاقتطاع المشار إليه في الفاتورة، يمكن للزبون أن يعطي أمره للبنك قصد استرجاع المبلغ المنازعة فيه الذي تم اقتطاعه، وبعد انقضاء هذا الأجل، يلزم توجيه كل منازعة إلى المصالح المختصة لدى شركة ليديك. لا يمكن للبنك أن يتحمل أية مسؤولية ناتجة عن المنازعات المعنية.

### الفصل الخامس :

يجب على الزبون أن يخبر شركة ليديك بك تغيير يطرأ في وضعيته التعاقدية (تغيير الحساب البنكي، إضافة أو إلغاء أي عقد مع ليديك، الخ...)

### الفصل السادس :

تحتفظ شركة ليديك لنفسها، وفي كل الظروف، بحق إلغاء طريقة الأداء بواسطة الاقتطاع البنكي هاته، دون إلزامها بتبرير أسباب رفض هذا الإلغاء.

### الفصل السابع :

يحتفظ الزبون لنفسه أيضا بحق فسخ انخراطه في طريقة الأداء بالاقتطاع البنكي، تحت تحفظ أن يتم هذا الفسخ برسالة مكتوبة توضح أرقام عقود الانخراط والحساب البنكي. سوف لن يمكن أن يسري مفعول هذا الفسخ إلا من الفاتورة الموالية للرسالة، وشريطة أن تتوصل الوكالة التجارية التابعة لشركة ليديك برسالة الزبون أسبوعا قبل تاريخ الاقتطاع المثبت على الفاتورة الجارية.

### الفصل الثامن :

كل المنازعات التي قد تنشأ بمناسبة تأويل أو تنفيذ هذه الشروط العامة وكذا أوامر الاقتطاع وكيفية تنفيذها وتبعياتها ونتائجها، ستعرض على المحكمة التجارية لعدال البيضاء الممنون لها الاختصاص.